



SCHEME

SPECIFICATIONS

Dimensions, inch/mm	
- when disassembled	7.6x3.8x1.2 / 194x96x31
- when assembled	8.3x5.0x4.1 / 211x127x103
Weight, oz/kg	7.0 / 0.2
Maximum weight of camera, oz/kg	17.6 / 0.5

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions, mm:	
- Désassemblé (dans la housse) -	194x96x31
- Assemblé en état de fonctionnement	211x127x103
Poids, kg	0,2
Poids maximal de l'appareil photo supporté en, kg	0,5

TECHNISCHE DATEN

Abmessungen, mm	
- in der demontierten	194x96x31
- Stellung (im Überzug) in der Arbeitsstellung	211x127x103
Gewicht, kg	0,2
Zulässiges Gewicht des Fotoapparats, kg	0,5

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones, mm	
- el dispositivo desmontado (está en el estuche)	194x96x31
- el dispositivo preparado para el trabajo	211x127x103
Peso, kg	0,2
Peso admisible de la cámara, kg	0,5

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Габаритные размеры, мм	
- в разобранном положении (в чехле)	194x96x31
- в рабочем положении	211x127x103
Масса, кг	0,2
Допустимая масса фотоаппарата, кг	0,5

The Manufacturer warrants its products against defects in materials and workmanship for a period of three years from the original date of a purchase. Any device returned for warranty service must be judged by the Manufacturer as having been used according to its original design intents. As such misuse, neglect, or any abnormal use is not covered by this warranty. The Manufacturer will repair or replace such products or parts thereof, which upon inspection by the Manufacturer, are found to be defective in either materials or workmanship. As a condition of the Manufacturer's obligation regarding warranty work, the product must be returned to the Manufacturer with a satisfactory proof of a purchase. It is highly recommended that you fill out and return your warranty registration card to ensure the warranty is valid and void if equipment has been altered, repaired with, modified, or otherwise abused, mishandled, or subjected to unauthorized use. This warranty is null and void if equipment has been altered, repaired with, modified, or otherwise abused, mishandled, or subjected to unauthorized use. The Manufacturer disclaims any other warranties, either expressed or implied, except as expressed herein. The sole obligation of the Manufacturer is to repair or replace the covered device.

WARRANTY

The adapter doesn't require maintenance apart from cleaning moisture and dirt. Metal parts and screws can be cleaned using a cloth covered in Vaseline or any technical grease. If not in use or for transportation the adapter needs to be put back into a carrying case. The device is intended for long-term use. Keep it in a dry, well-ventilated place.

CARE AND MAINTENANCE

1. Assemble the device as shown in the picture. Assembly and adjustments should be carried out in sufficient lighting conditions.
2. Attach optical device to the adapter using screw 1 (two screws for NVMT monocular).
3. Using screw 2 attach digital camera to the adapter.
4. Adjust position of the camera using screws 2, 3 and 4 in such a way that the objective lens of the camera is aligned with the NVD eyepiece. Distance between the NVD eyepiece and the objective lens of the camera should be about 2mm.
5. Switch on the NVD without removing its protective cap.
6. Switch on the digital camera ready for taking picture.
7. Adjust magnification required using zoom facilities on the camera (if available).
8. Adjust objective lens and eyepiece of the device to get the best picture.
9. In dark conditions remove the protective cap from NVD's objective lens and adjust it for the best picture. Take picture by gently pressing push button on the camera.
10. You can mount the adapter and digital camera to a tripod using bush.
11. For use with the NVDs telescopes that have Weaver mounts. You can use the adapter with the NVDs telescopes that have Weaver mounts. For that using screw 4 and screw on a reducer from the NVDs. Remove the rubber eye guard, grip the reducer in the scope's mount and adjust the position of the digital camera.

OPERATION

- recording results of observation in any other area.
 - photography in tunnels, caves, etc.
 - cover photography of wild life and night landscape photography.
- Possible areas of application for the device are:
- Yukon NVMT monoculars are recommended for the best result. For better efficiency use digital cameras equipped with LCD displays. Devices equipped with 1/4 tripod bush. It can also be used with video cameras. In low light conditions or in complete darkness, and can be used with all types of night vision devices equipped with 1/4 tripod bush. The Digital Camera Adapter can be used for photography through night vision devices and night vision devices.

INSTRUCTIONS

DIGITAL CAMERA ADAPTER

I N S T R U C T I O N S

DIGITAL CAMERA ADAPTER



www.yukonopticsglobal.com



NOTICE D'UTILISATION

Le photoadaptateur pour les photomètres numériques est le dispositif permettant effectuer la prise de vue par les appareils photographiques à l'aide des appareils à vision nocturne et de la lunette à longue vue Yukon 20-50x50. On utilise le photoadaptateur pour les photomètres numériques à la prise de vue dans les conditions de la luminosité insuffisante ou dans l'obscurité. Le photoadaptateur convient à tous les types des appareils à vision nocturne qui ont le nid de support à ¼ de pouce. Il peut également l'utiliser avec les caméras vidéo. Pour l'application effective les appareils photographiques numériques doivent avoir le moniteur à cristal liquide. Il est à conseiller utiliser l'appareil à vision nocturne multivalent NVMT avec le photoadaptateur pour les photomètres numériques.

Les domaines d'emploi éventuel du dispositif sont les suivants:

- la prise de vue nocturne cachée de la nature, des oiseaux et des animaux;
- la prise de vue dans les tunnels, mines, cavernes, locaux non éclairés;
- l'enregistrement documentaire des résultats d'observation dans les autres domaines.

USAGE ET VÉRIFICATION

1. Montez l'appareil comme cela est montré sur la figure. Les montage et le réglage seront effectués dans les conditions d'éclairage normal.
2. Choisissez l'objet de prise de vue immobile. A l'aide du vis 1 vissez l'appareil optique au photoadaptateur (Deux vis pour l'appareil NVMT).
3. A l'aide de la vis 2 fixez l'appareil photo sur le dispositif.
4. Avec les vis 2, 3, 4 réglez la position de l'appareil photo. L'objectif de l'appareil photo sera directement contre l'oculaire de l'appareil. Laissez le jeu de 2 mm entre l'objectif de l'appareil photo et oculaire.
5. N'enlevant pas le couvercle sur l'objectif de l'appareil, enclenchez-le.
6. Mettez en marche l'appareil photo en régime de la prise de vue.
7. Réglez les dimensions de l'image d'un objet sur le moniteur en modifiant la distance focale de l'objectif de l'appareil photo (pour les appareils avec la distance focale variable).
8. En tournant l'oculaire et l'objectif de l'appareil obtenez la qualité maximale de l'image.
9. Lors du travail dans l'obscurité déposez le couvercle de l'objectif de l'ANV. Faites la focalisation par l'intermédiaire de la rotation de l'objectif. Appuyez doucement le bouton de mise en marche de l'appareil photo.
10. Vous pouvez installer l'appareil avec le photoadaptateur et l'appareil photographique sur le support en utilisant le nid 5.
11. Vous pouvez utiliser l'appareil avec le viseur de nuit NVRS avec la fixation Weaver. A l'aide de la vis 4 dévissez la plaque 6 et vissez-y le raccord de l'viseur NVRS. Enlevez la ceillière de l'viseur, serrez le raccord dans la fixation de l'viseur et réglez la position de l'appareil photo.

ENTRETIEN

L'adaptateur photo-optique ne demande pas d'entretien sauf le nettoyage de bobe et de l'humidité. Nettoyez les parties d'acier et les filetages avec une serviette imprégnée de vaseline ou de graisse technique. En vue de transport ou de conservation l'adaptateur photo-optique doit être démonté. Mettez toutes les pièces dans la housse. Votre appareil est conçu pour l'exploitation de longue durée. Gardez votre adaptateur dans l'endroit sec bien aéré.

GARANTIE

Le fabricant garantit ce produit contre les défauts des matériaux et de main d'œuvre pendant une durée de trois ans à partir de la date de son achat. Tout appareil passible de la garantie et retourné pour des réparations passera une expertise prouvant que les conditions d'exploitations de ce produit ont été correctes et conformes aux règles d'utilisation. En cas où son utilisation était incorrecte ou anormale la couverture de la garantie ne s'applique pas. La condition obligatoire de la mise en application de la garantie est la preuve d'achat de l'appareil (la possession du coupon d'achat rempli et portant le cachet du vendeur). La garantie devient nulle si l'appareil a été modifié, fraudé ou utilisé incorrectement, chuté ou soumis à des interventions non autorisées. En cas d'apparition d'anomalies dans le fonctionnement de votre appareil contactez un des adresses indiqués dans votre coupon de garantie ou retournez l'appareil dans l'endroit où vous l'avez acheté pour son réparation ou son remplacement.

BETRIEBSANLEITUNG

Der Fotoadapter für Digitalkameras ist eine Vorrichtung, die es ermöglicht, Fotoaufnahmen mit Digitalkameras über die Nachtsichtgeräte (weiter NSG) und das Fernrohr Yukon 20-50x50 vorzunehmen. Der Fotoadapter für Digitalkameras wird bei Aufnahmen unter Bedingungen einer nicht ausreichenden Beleuchtung bzw. in der Dunkelheit eingesetzt. Der Fotoadapter passt zu allen Typen der NSG, die eine Stativbuchse ¼ Zoll haben. Er kann auch mit Videokameras eingesetzt werden. Digitalkameras müssen für den effektiven Einsatz einen flüssigkristallinen Monitor haben. Es ist empfehlenswert, ein Mehrzwecknachtsichtgerät NVMT mit dem Foto-adapter für Digitalkameras einzusetzen.

Mögliche Einsatzgebiete der Vorrichtung sind wie folgt:

- Versteckte Nachtaufnahme von Natur, Vögeln und Tieren;
- Aufnahme in Tunneln, Gruben, Höhlen, unbeleuchteten Räumlichkeiten;
- Dokumentieren der Beobachtungsergebnisse auf anderen Gebieten.

EINSATZ DES GERÄTES

1. Die Vorrichtung wie auf dem Bild zusammenbauen. Der Zusammenbau und die Einstellung sind unter der Bedingungen einer normalen Beleuchtung vorzunehmen.
 2. Ein unbewegliches Objekt für die Aufnahme wählen. Mit der Schraube 1 das Gerät an den Fotoadapter festschrauben (für das Gerät NVMT mit 2 Schrauben).
 3. Mit der Schraube 2 den Fotoapparat an die Vorrichtung festschrauben.
 4. Mit Schrauben 2, 3, 4 die Lage des Fotoapparats einstellen. Das Objektiv des Fotoapparats muss sich genau gegen das Okular des Gerätes befinden. Einen Spielraum von ca. 2 mm zwischen dem Objektiv des Fotoapparats und dem Okular lassen.
 5. Das Nachtsichtgerät einschalten, ohne den Deckel davon abzunehmen.
 6. Den Fotoapparat in die Betriebsart "Fotoaufnahme" einschalten.
 7. Die Bildgröße des Objektes auf dem Monitor durch eine Änderung des Fokusabstandes des Objektivs des Fotoapparates einstellen (für Fotoapparate mit einem veränderlichen Fokusabstand).
 8. Durch Drehen des Okulars und Objektivs des Gerätes die maximale Bildqualität einstellen.
 9. Beim Einsatz in der Dunkelheit den Deckel vom Objektiv des Nachtsichtgerätes abnehmen. Eine Fokussierung des Bildes nur durch Drehen des Objektivs vornehmen.
 10. Den Schalknopf des Fotoapparats leicht drücken.
 11. Sie können das Gerät mit dem Fotoadapter und der Digitalkamera auf das Stativ mit der Hilfe der Stativbuchse 5 aufstellen.
- Sie können den Fotoadapter mit den Visieren NVRS, den Weaver Befestigungen haben, benutzen. Dafür schrauben Sie die Platte 6 mit der Schraube 4 ab, und ein Übergangsstück des Visiers NVRS an ihre Stelle befestigen. Nehmen die Augenklappe des Visiers aus, befestigen das Übergangsstück am Visier und regeln die Position des Fotoapparats.

WARTUNG

Der Fotoadapter benötigt keine Wartung, mit Ausnahme von Reinigung von Feuchtigkeit und Schmutz. Stahlteile und Gewinde mit Servetten abwischen, die mit Vaseline bzw. mit technischem Öl angefeuchtet sind. Für Transport und Lagerung den Fotoadapter zerlegen. Alle Teile in ein Futtermal packen. Ihr Gerät ist für einen längeren Einsatz ausgelegt. Der Fotoadapter ist in einem trockenen durchlüfteten Raum aufzubewahren.

BEGRENZTE GARANTIE

Falls Probleme beim Einsatz Ihres Gerätes entstehen, möchten Sie es bitte an der Verkaufsstelle (an den Verkäufer) für Reparatur bzw. einen Ersatz abgeben. Die Garantiefrist für das Erzeugnis beträgt 3 Jahre ab Verkaufsdatum. Jedes für die Garantiegarantie abgegebene Gerät ist einer Expertise auszusetzen, um zu prüfen, ob es in Übereinstimmung mit Betriebsanweisungen eingesetzt wurde. Falls das Gerät nicht richtig oder nicht ordnungsgemäß eingesetzt wurde, unterliegt es keiner Garantieleistung. Die verbindliche Bedingung der Firma in Bezug auf eine Garantieleistung - das Gerät ist an die Firma mit einem zufriedenstellenden Nachweis über den Verkauf zurückzugeben (Stempel des Handelsbetriebes). Diese Garantie erlischt bzw. ist nicht gültig, wenn das Gerät geändert, gefälscht, modifiziert bzw. nicht ordnungsgemäß eingesetzt wurde, gefallen ist oder ohne Befugnis repariert war.

INSTRUCCIONES

El foto-adaptador para las cámaras digitales es un dispositivo que permite realizar el foto-rodaje con la ayuda de las cámaras digitales usando los visores nocturnos y el telescopio terrestre Yukon 20-50x50. El foto-adaptador para las cámaras digitales se usa en las condiciones de luminosidad limitada o en la oscuridad. El foto-adaptador funciona con todos los tipos de dispositivos nocturnos los que poseen el alojamiento de ¼". Podrá ser usado con las cámaras de video. El uso efectivo de las foto-cámaras digitales depende de la presencia de la pantalla de cristal líquido. Recomendamos usar el foto-adaptador para las cámaras digitales en conjunto con el visor nocturno polifuncional NVMT.

El foto-adaptador para las cámaras digitales es ideal para

- foto-rodaje de los pájaros y animales en las condiciones de la oscuridad
- foto-rodaje en los túneles, cavernas, habitaciones sin iluminación
- otras actividades

USO Y COMPROBACIÓN

1. Montar el dispositivo conforme el dibujo. El ajuste del dispositivo deberá efectuarse en las condiciones de iluminación bastante.
2. Elegir un objeto inmóvil de observación. Atornillar el dispositivo óptico al foto-adaptador con la ayuda del tornillo (1) (Para el dispositivo NVMT sirven dos tornillos).
3. Atornillar la cámara al dispositivo con la ayuda del tornillo(2).
4. Para regular la posición de la cámara deberá usar los tornillos 2, 3, 4. El objetivo de la cámara tendrá encontrarse enfrente de ocular del dispositivo. El espacio entre el objetivo y el ocular es de 2 mm.
5. Activar el dispositivo sin quitar el tapaobjetivo.
6. Activar la cámara en el modo de foto-rodaje.
7. Para regular el tamaño de la imagen sobre la pantalla deberá cambiar la distancia focal del objetivo de la cámara. (Para las cámaras con la distancia focal variable).
8. Para obtener la imagen clara deberá girar el ocular y el objetivo del dispositivo.
9. Para trabajar en las condiciones de oscuridad deberá quitar el tapaobjetivo del dispositivo. Para ajustar el foco deberá girar el objetivo. Apriete el botón de funcionamiento muy suave!
10. El alojamiento (5) sirve para montar el dispositivo sobre el trípode en conjunto con el foto-adaptador y la cámara.
11. El foto-adaptador podrá utilizarse con los visores NVRS los que poseen la fijación Weaver. Para instalar el foto-adaptador deberá desatornillar la placa 6 (con la ayuda del tornillo 4) y, después, al mismo lugar montar el adaptador del visor NVRS. En continuación deberá quitar el ojo-protector, sujetar el adaptador a la fijación del visor y para el fin ajustar la posición de la cámara.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Su dispositivo fue diseñado para el uso prolongado. No hay otro mantenimiento, sino limpiar su dispositivo de sucio o humedad. Las piezas de acero y las roscas deberá limpiar por el tejido impregnado de vaselina o aceite de máquina. Para transportar el dispositivo o cuando el dispositivo se queda un tiempo prolongado sin ser usado, deberá desmontarlo. Todas las piezas deberá poner en el estuche. El foto-adaptador deberá encontrarse en la habitación seca y bien ventilada.

GARANTÍA

El Fabricante garantiza sus productos contra defectos materiales o de fabricación por un período de tres años a partir de la primera de compra. El Fabricante reparará o sustituirá el producto o partes del mismo que, previa inspección por El Fabricante, se consideran defectuosos en cuanto a sus materiales o fabricación. Esta garantía queda anulada y cancelada si el equipo ha sufrido alteración, se ha modificado, cambiado o sido objeto de mal uso de otro tipo, mal tratado o sometido a una reparación no autorizada. Una condición para que El Fabricante cumpla con su obligación con respecto a la garantía, deberá devolverse el producto a El Fabricante conjuntamente con una prueba de compra suficiente. Recomendamos encarecidamente que rellene y remita la tarjeta para el registro de la garantía, para asegurar la cobertura por la garantía. Esta garantía queda anulada y cancelada si el equipo ha sufrido alteración, se ha modificado, cambiado o sido objeto de mal uso de otro tipo, mal tratado o sometido a una reparación no autorizada.

ИНСТРУКЦИЯ

Фотоадаптер для цифровых фотокамер - это устройство, позволяющее производить фотосъемку цифровыми фотоаппаратами через приборы ночного видения и зрительную трубу Yukon 20-50x50. Фотоадаптер для цифровых фотокамер используется при фотосъемке в условиях недостаточной освещенности или в темноте. Фотоадаптер подходит ко всем типам приборов ночного видения, имеющим штативное гнездо 1/4 дюйма. Он также может использоваться с видеокамерами. Цифровые фотоаппараты для эффективного применения должны иметь жидкокристаллический монитор. С фотоадаптером для цифровых фотокамер рекомендуется использовать многоцелевой прибор ночного видения NVMT.

Возможными областями применения устройства являются:

- скрытая ночная фотосъемка природы, птиц и животных;
- фотосъемка в туннелях, шахтах, пещерах, неосвещенных помещениях;
- документирование результатов наблюдений в других областях.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

1. Собрать устройство, как показано на рисунке. Сборку и настройку производите в условиях нормальной освещенности.
2. Выберите неподвижный объект съемки. Винтом 1 привинтите оптический прибор к фотоадаптеру (прибор NVMT - двумя винтами).
3. Винтом 2 привинтите фотоаппарат к устройству.
4. Винтами 2,3,4 отрегулируйте расположение фотоаппарата. Объектив фотоаппарата должен находиться точно напротив окуляра прибора. Оставьте зазор около 2 мм между объективом фотоаппарата и окуляром.
5. Не снимая крышку на объективе прибора, включите его.
6. Включите фотоаппарат в режиме фотосъемки.
7. Отрегулируйте размер изображения объекта на мониторе с помощью изменения фокусного расстояния объектива фотоаппарата (для фотоаппаратов с изменяемым фокусным расстоянием).
8. Вращением окуляра и объектива прибора добейтесь максимального качества изображения.
9. При работе в темноте снимите крышку с объектива прибора ночного видения. Фокусировку изображения производите только с помощью вращения объектива. Пусковую кнопку фотоаппарата нажимайте плавно.
10. Вы можете установить прибор с фотоадаптером и фотоаппаратом на штатив, используя гнездо 5.
11. Вы можете использовать фотоадаптер с прищелками NVRS, имеющими крепление Weaver. Для этого винтом 4 отвинтите пластину 6 и на ее место привинтите переходник от прищелки NVRS. Снимите с прищелки наглазник, зажмите переходник в креплении прищелки и отрегулируйте положение фотоаппарата.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Фотоадаптер не нуждается в обслуживании, кроме очистки его от влаги и грязи. Стальные детали и резьбы протирайте салфеткой, пропитанной вазелином или техническим маслом. Для перевозки и хранения разберите фотоадаптер. Сложите все детали в чехол. Ваш прибор рассчитан на длительную эксплуатацию. Храните фотоадаптер в сухом, вентилируемом помещении.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В случае возникновения проблем с эксплуатацией Вашего прибора, пожалуйста, верните прибор в розничную точку (продавцу) для ремонта или замены. Гарантийный срок на изделие - 3 года от даты покупки. Любой прибор, возвращенный на гарантийный ремонт, должен пройти экспертизу на предмет использования в соответствии с требованиями эксплуатации. В случае неправильного или ненормального использования гарантия на прибор не распространяется. Обязательное условие фирмы относительно гарантийного ремонта - прибор должен быть возвращен в фирму с удовлетворительным доказательством покупки (квитанция, штампла торгующей организации). Эта гарантия аннулируется и считается недействительной, если прибор был изменен, подделан, модифицирован или неправильно использован, подвергся падению или несанкционированному ремонту. В случае возникновения проблем с эксплуатацией Вашего прибора обращайтесь по адресу, указанному в гарантийном талоне.